Groupe Espérantiste Périgourdin (GEP)

Cours d'espéranto, conférences, expositions...

17, rue Pierre Clostermann 24330 BASSILLAC Tél.: 05 53 54 49 71 http://esperanto-gep.asso.fr esperantoperigord(à)yahoo.fr

Présidents d'honneur : Jacques GREGOIRE et Jacques RAVARY.

Président : Ange MATEO, 24330 Bassillac

06 88 74 94 78 angemateo(à)yahoo.fr

Vice-président : Maurice JUY, Les Campagnolles, 24370 Calviac en Périgord.

05 53 59 60 27 monique.juy(à)wanadoo.fr

Vice-président : Claude LABETAA, 17, rue Pierre Clostermann, 24330 Bassillac.

05 53 54 49 71 labetaa.claude(à)wanadoo.fr

Secrétaire : Martine DEMOUY, 114 bis, rue des Remparts, 24000 Périgueux.

05 53 09 69 82 martine.demouy(à)wanadoo.fr

Secrétaire adjointe : Michèle DELPEY, 31, rue Antoine Gadaud, 24000 Périgueux.

05 53 09 30 88 Imdelpey(à)gmail.com

Trésorier: Max DEMOUY, 114 bis, rue des Remparts, 24000 Périgueux.

05 53 09 69 82 max.demouy(à)wanadoo.fr

Trésorière adjointe : Anne-Marie GALESNE, 96, rue Gambetta, 24000 Périgueux

06 47 33 96 07 anne-marie.galesne(à)orange.fr

Autres membres du CA : Alexia AUGRAS (déléguée auprès des jeunes), Odette Jardin et Sylvie Joualet.

Relais locaux (des espérantistes près de chez vous) :

Bergeracois : Alain et Brigitte BROQUET, le Canton, 24520 Saint-Sauveur de

Bergerac. 06 51 24 50 24 ab.24(à)free.fr

Mussidanais: Richard RIO, 25 rue Arzens, 24400 Mussidan.

05 53 82 69 71 r.rio(à)laposte.net

Périgueux et agglomération : Claude LABETAA (vice-président, coordonnées ci-dessus).

Saint Cyprien: Odette JARDIN, lieu-dit Escavailles, 24220 SAINT CYPRIEN

05 53 29 32 75 odet.jardin(à)orange.fr

Sarladais: Maurice JUY (vice-président, coordonnées ci-dessus).

Informilo / Bulletin d'information

Rédaction collégiale. Mise en page Claude Labetaa. Envoyez vos documents, si possible

en format numérique à $\underline{labetaa.claude(\grave{a})wanadoo.fr}$, avant le :

1er février pour le n° du printemps 1er mai pour le n° de l'été

 1^{er} août pour le n° de l'automne 1^{er} novembre pour le n° de l'hiver.

Cotisations 2019 (de sept 2018 à août 2019)

Sauf erreur de notre part, vous êtes dans la situation suivante : ☐ service gratuit ☐ adh 2018 ☐ sout 2018 ☐ adh 2019 ☐ sout 2019 ☐ veuillez régler :

<u>Attention!</u> Nous proposons maintenant une adhésion commune Espéranto-France - Groupe Espérantiste Périgourdin ouvrant droit à déduction fiscale. Bulletin et précisions sur demande aux adresses ci-dessus ou auprès de nos animateurs.



ESPERANTO

Périgord

INFORMILO n-ro 113
Aŭtuno 2018

Le bulletin d'information du Groupe Espérantiste Périgourdin, trimestriel en français et en espéranto.



L'espérantiste croate Alan Neven Kovacic en tournée à Périgueux (page 8)

•	Mia Kia (sketch), La Kuirejo et La Klimatŝanĝiĝo : trois textes en
	espéranto pages 4 et 5
•	Le stage de Nantes animé par Christian Rivière pages 6 et 7
•	Hommage à Daniel Moirandpage 9

kaj tiel plu...

EDITORIAL - FRONTARTIKOLO par Ange Mateo

Le 20 mars dernier était célébrée la journée internationale de la francophonie. A cette occasion, les médias nationaux ont évoqué le rayonnement du français dans le monde. En 2018, 300 millions de francophones étaient répertoriés dans 106 pays ou territoires, la langue de Molière se plaçant ainsi au 5ème rang mondial. Les commentateurs précisaient également (avec une pointe de fierté) l'augmentation de 10% du nombre de locuteurs depuis 2014.

Mais faut-il réellement s'en réjouir ? Première remarque : ces chiffres constituent un véritable miroir aux alouettes. En effet, l'augmentation n'est pas la conséquence d'une extension de la francophonie mais simplement l'augmentation démographique de la population des locuteurs. Deuxième point : le français fera-t-il le poids à long terme face à l'anglais ? Sans parler du monde entier, l'Europe est déjà confrontée au sein même de ses institutions à l'hégémonie de l'anglais. C'est ce qu'explique non pas un français ou un allemand mais un britannique, Robert Phillipson, dans un livre qui vient d'être traduit en français : "La domination de l'anglais, un défi pour l'Europe" aux éditions Libre & Solidaire.

En 1973, quand le Royaume-Uni est entré dans l'UE, 60% des documents de la Commission européenne étaient en français et 40% en allemand. Aujourd'hui, l'anglais remporte la palme avec 82% des écrits (3% pour le français). Vous pensez évidemment que le Brexit va chambouler toutes ces statistiques ? "Il est très peu probable que le Brexit change quoi que ce soit" estime M. Phillipson, "car les employés des institutions européennes ont pris l'habitude de travailler en anglais".

Alors que les 24 langues officielles devraient avoir les mêmes droits selon la Charte des droits fondamentaux de l'UE adoptée en 2000, il est évident qu'il n'en est rien et qu'il y a "une inégalité fondamentale entre les anglophones et les non-anglophones [...] une langue n'est pas seulement un instrument. Petit à petit, subrepticement, c'est notre pensée qui s'anglicise", une "McDonalisation" qui lamine la diversité linguistique, juge M. Phillipson qui y voit également une raison essentielle du "déficit démocratique notoire de l'UE".

Les espérantistes européens réclament déjà depuis de nombreuses années l'utilisation de l'Espéranto comme langue-pont, le parti Europe Démocratie Espéranto présent aux élections européennes s'est fait le porte-parole de cette cause.

L'ironie de l'histoire est que, lorsqu'en 1922, le secrétaire général de la Société Des Nations, le japonais Inazo Nitobe a proposé l'Espéranto comme langue neutre pour la communication internationale, alors que tous les pays étaient d'accord, c'est le gouvernement français qui a rejeté la proposition!

Correction de la grille du numéro précédent



pingveno = pingouin ; la femelle est donc « pingvenino » odo = ode (ici avec élision du « o ») tremi = trembler ; tremeti = trembloter obligi = multiplier (rendre multiple) singarda = prudent + ema (tend à) neĝo = neige ; neĝero = flocon (ero = élément)

Phrase mystère :

Kxyixawmqw qnxeynwqiyu wryexsypqonwdxaysq qaxyl vyiqajw wexsqpexroqjy, qfxawrqux wmqexmy!

BALDAŬ... BIENTÔT...

Notre prochaine assemblée générale : samedi 22 juin

Elle se déroulera à la salle de conférence du foyer socioculturel de Trélissac. Le matin à partir de 10 h aura lieu l'AG administrative. Après un repas (prob. à Planète Wok, Boulazac), nous fêterons l'après-midi les 35 ans du GEP.

Le prochain congrès universel

Il aura lieu à Lahti (Finlande) du 20 au 27 juillet 2019. Le congrès 2020 aura lieu à Montréal (Canada).

Kvinpetalo (4 rue du Bureau, 86410 Bouresse)

Du 6 au 10 mai 2019 : stage de traduction animé par Brian Moon.

Du 17 au 21 juin : Promenado tra naturo kaj Vikipedio (Alain Favre).

Renseignements et inscriptions : http://kvinpetalo.org

Le château de Grésillon (Saint-Martin d'Arcé, 49150 Baugé)

Du 20 avril au 4 mai 2019 : cours intensifs animés par Przemek Wierzbowski (Pologne), Christophe Chazarein et Marion Quenut.

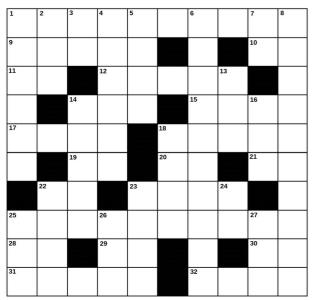
Du 28 avril au 4 mai : Migra-promena semajno, avec Olivier Buisson.

3 et 4 mai 2019 : 9^{ème} PRINTEMPaS, examen international d'espéranto CECRL (Cadre Européen Commun de Référence Langues) ou KER en espéranto).

Renseignements et inscriptions : http://www.gresillon.org

KRUCVORTENIGMO

far Claude Labetaa



La grille ci-contre
est déjà parue dans la
revue Espéranto-Info.
Elle sera bientôt mise sur
notre site internet où figurent
déjà trois grilles pour
débutants et onze grilles un
peu plus difficiles, mais où
l'aide en ligne peut être très
utile. Adresse:
http://esperanto-gep.asso.fr
Voir à la page "jeux".

Des jeux de pendu pour enfants et débutants y sont également présents.

Horizontale:

- 1. La patrujo de Kajto kaj Kapriol'.
- 9. Seksumi.
- 10. Kolekt'.
- 11. Vorteto, kiun oni povas aldoni al "jes".
- 12. Akiri per mono.
- 14. Rilata al elemento.
- 15. Fari kiel aktoro,
- 17. Fervora.
- 18. Malgranda loĝej'.
- 19. Ekzemple skatol', sak'...
- 20. Morfem' por Eva.
- 21. Vorteto enkondukanta konsekvencon.
- 22. La nombro de bitoj en bajto.
- 23. Intencaj faroj.
- 25. Familiano aŭ amiko.
- 28. La konsonanto i de reto.
- 29. Iu objekto.
- 30. Ene de tago.
- 31. Trinkejoj.
- 32. Li perdis siajn gepatrojn.

Vertikale:

- 1. Person' kiu loĝas proksime.
- 2. Inklina.
- 3. Muziknoto (C en la angla kaj germana sistemoj).
- 4. Malpravaj.
- 5. Sen monproblemo.
- 6. Scienco pri steloj, planedoj...
- 7. Vorteto uzata por esprimi kvanton.
- 8. Li bone konas birdojn.
- 13. Pli-malpli multe. 14. Ĝenerala instruado.
- 16. Natura material' por fabriki ŝuojn, zonojn, sakojn...
- 18. Bari akvon. 22. Normala.
- 23. Ludkartoj ĝenerale plej fortaj.
- 24. Vorteto ofte uzata kun pli.
- 25. Prepozicio enkondukanta la kaŭzon.
- 26. Ĝenerala kaj tre ofta tabelvorto.
- 27. Elfluaĵ' de vulkanoj.

Rappel: une apostrophe dans la définition indique l'élision du « o » final d'un substantif.

INFORMOJ

Martine et Max observateurs à l'UNESCO

Les 17, 18 et 19 décembre 2018, Monique Arnaud, Max et Martine Demouy ont assisté, en tant qu'observateurs, à la conférence générale des ONG à l'UNESCO à Paris. Ils représentaient ILEI, l'association des enseignants d'Espéranto.



Renée Triolle, François Lo Jacomo et Rakoen Maertens (22 ans) représentaient UEA, l'association mondiale de l'Espéranto, avec voix consultative.

Le mardi 18, les deux associations ILEI et UEA ont pu tenir un stand commun parmi les stands des différentes ONG. Monique Arnaud a pu saluer Cheik Alassane SENE, vice-président de la FISE, Fédération Internationale des Syndicats de l'Enseignement, qui s'est dit prêt à nous aider. Pouvons-nous rêver d'organiser un Congrès au Sénégal, à Dakar, au début des années 2020 ? L'avenir nous le dira.

Jacques Grégoire

Jacques Grégoire s'est éteint le 19 février dernier à l'âge de 93 ans. Il fut le premier animateur de notre groupe et a longtemps milité bien au-delà du milieu espérantiste.





Ses amis du GEP se sont joints à la famille pour lui rendre un dernier hommage. Justine, Charly et Emma (de gauche à droite sur la photo), les petitsenfants de Jacques, nous ont fait revivre lors des obsèques quelques-uns des bons moments qu'ils ont passés en sa compagnie. Ils restent fiers de la vaste culture de leur grand-père et des belles causes qu'il a défendues, dont bien sûr l'espéranto. Ils ont aussi souligné son dévouement et sa très grande gentillesse.

aŭtuno 2018 - paĝo 10 aŭtuno 2018 - paĝo 3

MIA KIA

skeĉo verkita de Alain Boisset

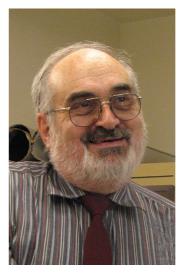
- Saluton! Kiel vi fartas?
- Ne tro malbone, sed tamen mi havas problemon.
- Ankaŭ Johnny Halliday havis problemon, sed hodiaŭ li ne plu havas.
- Mi diras al vi, ke mi havas problemon, kaj vi mokas min!
- Nu, mi aŭskultas vin kaj mi provos helpi vin.
- Mi havas problemon kun mia Kia.
- Problemon kun Katia?
- Ne kun Katia, sed kun mia Kia!
- Mi ne komprenas, kio estas via Kia. Tio signifas nenion.
- Ĉu vi povas diri al mi, kial mi ne povus havi problemon kun mia Kia? Ĉu nur Mercedes kaj Audi Quattro povus havi problemojn?
- Ha! Via Kia, ne Katia. Ne Katia, sed via aŭtomobilo! Via Kia! Kian problemon havas via aŭtomobilo?
 - La maldekstra kardano. Necesus ĝin ŝanĝi.
 - Tio ne estas grava.
- Sed tio kostas multe da mono en originala mekanika peco kaj tio ne ekzistas en vicpeco.
 - Kaj kial vi ne serĉas en aŭtovrakejo?
 - Mi jam demandis en pluraj, eĉ en Moragne.
 - Moragne? Kio estas tio, Moragne?
- Moragne konsistas el tri aŭ kvar domoj kaj urbodomo, preĝejo kaj precipe aŭtovrakejo... ne malproksime de Rochefort en la departemento Charente Maritime.
 - Vi iris al Charente Maritime por trovi kardanon por via Kia!
 - Jes, sinjoro! Mi estas tia.
 - Mi eble ekhavas ideon.
 - Diru, diru! Diru al mi!
 - Via aŭto estas fabrikita en Koreio, ĉu ne?
 - Jes, kaj do?
- En Sudorienta Azio estas multe da homoj, kiuj parolas Esperanton. Do perfektiĝu en Esperanto por peti, ke iu sendu al vi kardanon!

habitant aujourd'hui Lomé, où il a d'ailleurs enseigné l'espéranto et l'informatique à l'Institut Zamenhof. Alan Neven fut ravi de participer à la conversation ; il ne connaissait ni Miomirka, avec qui il put échanger également en serbe, ni Apélété, qui lui raconta en espéranto son histoire et celle d'Izo, l'Institut Zamenhof.

Alan Neven reprit ensuite le train pour Brive, l'étape suivante de sa tournée, où il devait animer une conférence le soir même.

Un grand merci à lui pour ces quelques jours particulièrement bien remplis!

HOMMAGE À DANIEL MOIRAND par Ange Mateo



Nous avons appris avec tristesse le 27 mars dernier le décès de Daniel Moirand à l'âge de 77 ans. Cet éminent espérantiste d'Aix-en-Provence, ancien professeur de langue russe, a débuté sa carrière littéraire en 1988 par l'écriture et l'édition d'un roman policier en espéranto : "Murdo en esperantujo". Il a ensuite consacré en 1990 un traité grammatical de plus de 300 pages à l'emploi de l'accusatif en espéranto : "Materialoj pri la nuna uzado de la akuzativo". Daniel s'est ensuite essayé avec brio et succès à la traduction d'oeuvres en espéranto : "La libro de la mirindaĵoj" de Marco Polo paru en 2001 mais aussi "La grafo de Montekristo" d'Alexandre Dumas en 2010, puis "Vojaĝo al la centro de la tero" de Jules Verne et

"Mil kaj unu Noktoj" (ces deux derniers travaux ne sont, à ma connaissance, pas encore publiés).

Membre de l'Académie d'Espéranto, il a enseigné pendant 15 ans la langue créée par L.L. Zamenhof à l'université d'Aix-en-Provence. Certains d'entre nous l'ont connu et même revu récemment au stage des Issambres début mars 2019. Nous adressons nos plus sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

1984 35 jara 2019

Les 35 ans du GEP

Les statuts du Groupe Espérantiste Périgourdin ont été déposés le 28 juin 1984 à la préfecture de la Dordogne. Nous fêterons cet événement avec quelques jours d'avance le 22 juin 2019 lors de notre assemblée générale.

ALAN NEVEN KOVACIC EN PERIGORD par Claude Labetaa

L'espérantiste croate Alan Neven Kovacic nous a rendu visite du 21 au 24 janvier dernier, au cours d'une tournée dans toute la France.

Arrivé en train le lundi soir, Alan Neven a rencontré dès le lendemain matin Nathan, qui est cette année le seul élève de l'atelier d'espéranto au lycée Bertran de Born. Il a également été gentiment reçu par le proviseur du lycée avant un repas à Périgueux où l'échange avec Nathan s'est poursuivi.

En début d'après-midi, Alan Neven a animé, pour les élèves d'une classe de seconde de Nadia Boitard (professeur de russe à BdeB), un exposé sur les langues slaves. Ce surdoué des langues en parle plusieurs couramment, ce qui lui a permis de faire quelques comparaisons.

Le soir-même à Trélissac, Alan Neven a présenté l'histoire de son pays et de l'ex-Yougoslavie devant les membres de notre groupe. Il alterna, avec bonheur pour les débutants, le français, qu'il maîtrise parfaitement, et l'espéranto.

Mercredi après-midi il anima les deux cours successifs d'espéranto au café associatif Les Thétards, à Périgueux (photo ci-dessous).

Le jeudi matin, il se trouve que j'ai l'habitude de converser par Skype avec Miomirka, une espérantiste serbe de Belgrade, et Apélété, un ami togolais



LA KUIREJO

far Roland Tierce

Hodiaŭ, mi invitas amikojn por tagmanĝi. Mi ellitiĝas frue je la sepa. Tion mi povas vidi sur la murhorloĝo.

Antaŭ ĉio, mi devas matenmanĝi por plifortigi min. Mi prenas bovlon en kiun mi verŝas kafon el bolkruĉo, aldonante du pecojn da sukero. Mi ŝmiras per konfitaĵo du pantranĉaĵojn. Do mi estas preta.

Mi unue surmetas antaŭtukon. Mi decidas kuiri kukon. El skatolo mi prenas farunon, kiun mi pesas precize. Poste, mi aldonas ovojn, buteron kaj lakton, kiujn mi prenas el la fridujo. Mi miksas la tuton. Mi ekflamigas la kuirfornon per alumeto.

Mi regulas la temperaturon je 180 gradoj por du horoj. La tempo rapidas. Mi pretigas la tablon. Mi metas telerojn, maldekstre de ili mi lokas la forkojn kaj dekstre la tranĉilojn. Poste, mi devas lavi bovlegojn, kulerojn, paton kaj kaserolojn kiujn mi uzis por prepari la kukon. Mi sekigas ilin per sekigtuko.

Nun, mi devas purigi la plankon. Do, mi prenas el ŝranko balailon kaj polvoŝovelilon. Malantaŭ la teleroj, mi ne forgesu loki la diversajn glasojn, unu por la akvo kaj la alian por la vino. Mi ne forgesu ankaŭ la botelon da regiona vino. Do mi nun povas iri eksteren por ŝuti la rubaĵojn en rubujon.

Pli poste, kiam miaj amikoj estos foririntaj, mi uzos la polvosuĉilon por purigi la kuirejon.

LA KLIMATŜANĜIĜO far Françoise Prina

En 1979, la unuan fojon la sciencistoj malkovris la mekanismon de la klimatŝanĝiĝo kaj pruvis, ke tiu lasta estas konsekvenco de la homa agado sur la klimato.

Ekde 40 jaroj, la tendenco al klimata senreguliĝo daŭre plirapidiĝas pro la senzorgeco de politikistoj, la avideco de industriistoj, kaj la obstina laboro de lobioj (premgrupoj), laŭ kiuj urĝe estas nenion fari.

Laŭ ĉiuj publikigitaj raportoj aŭ studadoj, la konkludoj estas pli alarmaj ol iam antaŭe.

Neniu el la ambicioj pri redukto de varmdomaj gasoj estas atingita. Tio nuligas la celon limigi la plivarmiĝon al malpli ol 2 °C, kiel fiksis la COP 21.

STAGE A NANTES ANIME PAR CHRISTIAN RIVIERE par Claude Labetaa

De ce stage (4-7 février 2019) au contenu très riche, je n'aborderai ici que les thèmes de la construction des mots et de la dérivation.

Le nantais Christian Rivière nous dit en introduction que la plupart des points grammaticaux qu'il exposera lors de ce stage sont déjà contenus dans le PAG (Plena Analiza Gramatiko) de Gaston Waringhien et Kalman Kalocsay, 5ème édition de 1985. Mais il y ajoute une réflexion personnelle de plusieurs années.

Lorsqu'on débute, on nous dit que l'espéranto est une langue facile à apprendre. Certes, grâce à sa logique qui nous épargne de nombreux efforts de mémoire, l'espéranto s'acquiert beaucoup plus vite que les langues des pays qui nous entourent ou que le français pour un non-francophone. Et les exemples de construction de mots à partir d'une ou plusieurs racines semblent évidents : paroli (parler), parolo (parole), parola (oral), parole (oralement)... ou vespermanĝo (repas du soir), arbofolio (feuille d'arbre)... Ces exemples semblent pouvoir se multiplier à l'infini et de manière automatique. Il n'en est rien.

Je précise toutefois que les développements qui vont suivre ne sont pas indispensables à la pratique de l'espéranto à un bon niveau : il suffit pour cela de n'utiliser que des mots du dictionnaire ou des constructions couramment admises et éprouvées. Mais l'espéranto n'exclut pas l'emploi de mots ne figurant pas dans le dictionnaire (le fameux PIV, Plena Ilustrita Vortaro) à condition qu'ils soient construits avec logique, sans ambiguïté, et que la construction de chaque mot nouveau réponde à un besoin réel. A utiliser avec modération, donc, car la construction des mots n'est pas un jeu, souligne Christian Rivière. Ajoutons que cette possibilité, même si elle est très encadrée, est un espace de liberté que n'offre pas le français. Vive l'esprit créatif que favorise l'espéranto!

La suite s'adresse donc aux animateurs de cours ainsi qu'aux espérantophones curieux de mieux connaître la logique d'ensemble de la langue. Pourquoi accepter telle construction et refuser telle autre? Comme il m'est impossible de résumer quatre jours de stage en deux pages A5, je m'en tiendrai aux principes de base et vous renverrai ensuite à quelques lectures.

Un mot = une racine + une finale Ex: tabl/o, bel/a, manĝ/i...

Dans le Fundamento, le premier ouvrage de Zamenhof paru en 1887, les racines sont traduites en cinq langues par des mots. En conséquence :

Les racines ont un caractère sémantique intrinsèque. Cela signifie que la finale que l'on ajoute pour créer le mot de base (par référence au Fundamento ou intuitivement pour un mot nouveau) dépend du sens contenu dans cette racine :

racines substantives :tabltabl/otableracines adjectives :belbel/abeauracines verbales :manĝmanĝ/imanger

Même si l'on peut déjà discuter des exemples précédents (pourquoi pas manĝ/o, repas, plutôt que manĝ/i...), il y a des racines dont le caractère sémantique semble encore plus arbitraire. Cela n'aide pas à retenir ce caractère et renvoie alors au Fundamento, où le mot correspondant y est traduit en cinq langues, ou au dictionnaire : le mot de base est celui défini en premier sur le PIV.

Cette interprétation de l'œuvre de Zamenhof, initiée en 1910 par René de Saussure, n'est plus contestée à l'heure actuelle que par quelques irréductibles. C'est un socle sur lequel repose toute la logique de la langue décrite dans le PAG. Voir dans l'informilo n° 85 (disponible sur notre site internet) l'article sur ce sujet.

La vortfarado, construction des mots, doit tenir compte de ce caractère sémantique des racines. En effet, on n'associe pas des mots mais des racines (laissons de côté le terme plus général de morphème), puis on ajoute une finale à la racine plus ou moins complexe formée. Et cela contredit parfois les affirmations faites aux débutants. Par exemple, les vrais suffixes ne sont qu'une poignée (et, eg, aĉ...). Ils modifient le sens de la racine les précédant mais ne peuvent être la racine principale d'une combinaison. Les autres sont des suffixoïdes se comportant comme les autres racines (an, ar, ec, ist, ul...) et pouvant donc jouer le rôle principal dans une combinaison. La dérivation, c'est-à-dire la création de mots issus d'une même racine, se fera selon les cas :

- en changeant juste la finale (lettre finale) du mot. Par exemple :

manĝi, manger manĝo, action de manger, repas

- en ajoutant un suffixoïde. Par exemple :

juna, jeune (adjectif) junulo, une personne jeune, un jeune (substantif)

Quels sont les différents cas de figure ? Vous le saurez en consultant le PAG (dont un fichier pdf est encore disponible sur internet) ou « Vortfarado kaj radikfarado » de Christian Rivière. Ces deux ouvrages sont en espéranto. Mais vous pouvez aussi suivre un des stages, en français cette fois, que consacre Christian Rivière à cette question. Liste des thèmes étudiés lors du stage :

- 1. La construction des mots et des racines
- 2. La dérivation (comment passer à un substantif, un adjectif, un verbe...)
- 3. L'expression du temps en espéranto (souvent différente de celle du français)
- 4. La redondance contextuelle (dans la langue parlée, déclamée ou écrite)
- 5. Les différents aspects du verbe (transitif ou non, actif ou passif...)
- 6. Le bon usage du dictionnaire + présentation du logiciel Vortujo.